



## VALIDATION STUDIES

## The Castilian Spanish version of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR)

Jaime de Inocencio<sup>1,2</sup> · Jordi Anton<sup>3</sup> · Inmaculada Calvo Penades<sup>4</sup> · Pablo Mesa del Castillo Bermejo<sup>5</sup> · Rosa Alcobendas<sup>6</sup> · Alina Lucica Boteanu<sup>7</sup> · Rosa Bou<sup>3</sup> · Estibaliz Iglesias<sup>3</sup> · María Isabel González Fernández<sup>4</sup> · Berta López Montesinos<sup>4</sup> · Palmira Santin<sup>3</sup> · Paula Alcañiz Rodríguez<sup>5</sup> · Maria Jose Lorente Sanchez<sup>5</sup> · Alessandro Consolaro<sup>8,9</sup> · Francesca Bovis<sup>8</sup> · Nicolino Ruperto<sup>8</sup> · For the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO)

Received: 22 December 2017 / Accepted: 11 January 2018  
© The Author(s) 2018. This article is an open access publication

### Abstract

The Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) is a new parent/patient reported outcome measure that enables a thorough assessment of the disease status in children with juvenile idiopathic arthritis (JIA). We report the results of the cross-cultural adaptation and validation of the parent and patient versions of the JAMAR in the Castilian Spanish language. The reading comprehension of the questionnaire was tested in 10 JIA parents and patients. Each participating centre was asked to collect demographic, clinical data and the JAMAR in 100 consecutive JIA patients or all consecutive patients seen in a 6-month period and to administer the JAMAR to 100 healthy children and their parents. The statistical validation phase explored descriptive statistics and the psychometric issues of the JAMAR: the three Likert assumptions, floor/ceiling effects, internal consistency, Cronbach's alpha, interscale correlations, test–retest reliability and construct validity (convergent and discriminant validity). A total of 526 JIA patients (8.6% systemic, 49.4% oligoarticular, 18.2% RF negative polyarthritis, 23.8% other categories) and 78 healthy children, were enrolled in six centres. The JAMAR components discriminated well healthy subjects from JIA patients. All JAMAR components revealed good psychometric performances. In conclusion, the Castilian Spanish version of the JAMAR is a valid tool for the assessment of children with JIA and is suitable for use both in routine clinical practise and clinical research.

**Keywords** Juvenile idiopathic arthritis · Disease status · Functional ability · Health related quality of life · JAMAR

### Introduction

The aim of the present study was to cross-culturally adapt and validate the Castilian Spanish parent, child/adult version of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) [1] in patients with juvenile idiopathic arthritis (JIA). The JAMAR assesses the most relevant parent/patient reported outcomes in JIA, including overall well-being, functional status, health related quality of life (HRQoL), pain, morning stiffness, disease activity/status/course, articular and extra-articular involvement, drug-related side effects/compliance and satisfaction with illness outcome.

This project was part of a larger multinational study conducted by the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO) [2] aimed to evaluate the

---

The local members of the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO) participating in the project are listed in the dedicated tables no. 2 and 3 of "<https://doi.org/10.1007/s00296-018-3944-1> / Cross-cultural adaptation and psychometric evaluation of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) in 54 languages across 52 countries: review of the general methodology".

---

✉ Jaime de Inocencio  
[jaime.inocencio@salud.madrid.org](mailto:jaime.inocencio@salud.madrid.org)

✉ Nicolino Ruperto  
[nicolaruperto@gaslini.org](mailto:nicolaruperto@gaslini.org)  
<https://www.printo.it>

Extended author information available on the last page of the article

Epidemiology, Outcome and Treatment of Childhood Arthritis (EPOCA) in different geographic areas [3].

We report herein the results of the cross-cultural adaptation and validation of the parent and patient versions of the JAMAR in the Castilian Spanish language.

## Materials and methods

The methodology employed has been described in detail in the introductory paper of the supplement [4]. In brief, it was a cross-sectional study of JIA children, classified according to the ILAR criteria [5, 6] and enrolled from January 2012 to January 2016. Children were recruited after Ethics Committee approval and consent from at least one parent.

### The JAMAR

The JAMAR [1] includes the following 15 sections:

1. Assessment of physical function (PF) using 15-items in which the ability of the child to perform each task is scored as follows: 0 = without difficulty, 1 = with some difficulty, 2 = with much difficulty, 3 = unable to do and not applicable if it was not possible to answer the question or the patient was unable to perform the task due to their young age or to reasons other than JIA. The total PF score ranges from 0 to 45 and has 3 components: PF-lower limbs (PF-LL); PF-hand and wrist (PF-HW) and PF-upper segment (PF-US) each scoring from 0 to 15 [7]. Higher scores indicating higher degree of disability. [8–10].
2. Rating of the intensity of the patient's pain on a 21-numbered circle visual analogue scale (VAS) [11].
3. Assessment of the presence of joint pain or swelling (present/absent for each joint).
4. Assessment of morning stiffness (present/absent).
5. Assessment of extra-articular symptoms (fever and rash) (present/absent).
6. Rating of the level of disease activity on a 21-circle VAS.
7. Rating of disease status at the time of the visit (categorical scale).
8. Rating of disease course from previous visit (categorical scale).
9. Checklist of the medications the patient is taking (list of choices).
10. Checklist of side effects of medications.
11. Report of difficulties with medication administration (list of items).
12. Report of school/university/work problems caused by the disease (list of items).
13. Assessment of HRQoL, through the Physical Health (PhH), and Psychosocial Health (PsH) subscales (5 items each) and total a score. The four-point Likert response, referring to the prior month, are 'never' (score = 0), 'sometimes' (score = 1), 'most of the time' (score = 2) and 'all the time' (score = 3). A 'not assessable' column was included in the parent version of the questionnaire to designate questions that cannot be answered because of developmental immaturity. The total HRQoL score ranges from 0 to 30, with higher scores indicating worse HRQoL. A separate score for PhH and PsH (range 0–15) can be calculated [12–14].
14. Rating of the patient's overall well-being on a 21-numbered circle VAS.
15. A question about satisfaction with the outcome of the illness (Yes/No) [15].

The JAMAR is available in three versions, one for parent proxy-report (child's age 2–18), one for child self-report, with the suggested age range of 7–18 years, and one for adults.

### Cross-cultural adaptation and validation

The process of cross-cultural adaptation was conducted according to international guidelines with 2–3 forward and backward translations. In those countries for which the translation of JAMAR had been already cross-cultural adapted in a similar language (i.e., Spanish in South American countries), only the probe technique was performed. Reading comprehension and understanding of the translated questionnaires were tested in a probe sample of ten JIA parents and ten patients.

Each participating centre was asked to collect demographic, clinical data and the JAMAR in 100 consecutive JIA patients or all consecutive patients seen in a 6-month period and to administer the JAMAR to 100 healthy children and their parents.

The statistical validation phase explored the descriptive statistics and the psychometric issues [16]. In particular, we evaluated the following validity components: the first Likert assumption [mean and standard deviation (SD) equivalence]; the second Likert assumption or equal items-scale correlations (Pearson  $r$ : all items within a scale should contribute equally to the total score); third Likert assumption (item internal consistency or linearity for which each item of a scale should be linearly related to the total score that is 90% of the items should have Pearson  $r \geq 0.4$ ); floor/ceiling effects (frequency of items at lower and higher extremes of the scales, respectively); internal consistency, measured by the Cronbach's alpha, interscale correlation (the correlation

between two scales should be lower than their reliability coefficients, as measured by Cronbach's alpha); test–retest reliability or intraclass correlation coefficient (reproducibility of the JAMAR repeated after 1 or 2 weeks); and construct validity in its two components: the convergent or external validity which examines the correlation of the JAMAR subscales with the six JIA core set variables, with the addition of the parent assessment of disease activity and pain by the Spearman's correlation coefficients ( $r$ ) [17] and the discriminant validity, which assesses whether the JAMAR discriminates between the different JIA categories and healthy children [18].

Quantitative data were reported as medians with 1st and 3rd quartiles and categorical data as absolute frequencies and percentages.

The complete Castilian Spanish parent and patient versions of the JAMAR are available upon request to PRINTO.

## Results

### Cross-cultural adaptation

The Castilian Spanish JAMAR was fully cross-culturally adapted from the standard English version with three forward and three backward translations with a concordance for 116/123 (94.3%) translations lines for the parent version and 113/120 (94.2%) lines for the child version.

All 123 lines of the parent version of the JAMAR were understood by at least 80% of the 10 parents tested (median = 100%; range 80–100%). All the 120 lines of the patient version of the JAMAR were understood by at least 80% of the children (median = 100%; range 80–100%). The text of the parent and patient JAMAR were left unmodified after the probe technique.

### Demographic and clinical characteristics of the subjects

A total of 527 JIA patients and 78 healthy children (total of 605 subjects), were enrolled at six paediatric rheumatology centres. One patient did not give the consent to use his/her data.

In the remaining 526 JIA subjects, the JIA categories were 8.6% with systemic arthritis, 49.4% with oligoarthritis, 18.2% with RF negative polyarthritis, 1.0% with RF positive polyarthritis, 5.5% with psoriatic arthritis, 9.5% with enthesitis related arthritis and 7.8% with undifferentiated arthritis (Table 1).

A total of 593/604 (98.2%) subjects had the parent version of the JAMAR completed by a parent (515 from parents

of JIA patients and 78 from parents of healthy children). The JAMAR was completed by 433/593 (73.0%) mothers and 160/593 (27.0%) fathers. The child version of the JAMAR was completed by 301/604 (49.8%) children age 6.1 or older. Additionally, patients younger than 7-years-old, capable to assess their personal condition and able to read and write, were asked to fill in the patient version of the questionnaire.

### Discriminant validity

The JAMAR results are presented in Table 1, including the scores [median (1<sup>st</sup>–3rd quartile)] obtained for the PF, the PhH, the PsH subscales and total score of the HRQoL scales. The JAMAR components discriminated well between healthy subjects and JIA patients.

In summary, the JAMAR revealed that JIA patients had a greater level of disability and pain, as well as a lower HRQoL than their healthy peers.

### Psychometric issues

The main psychometric properties of both parent and child versions of the JAMAR are reported in Table 2. The following “Results” section refers mainly to the parent's version findings, unless otherwise specified.

### Descriptive statistics (first Likert assumption)

For all JAMAR items, the median number of missing responses were 0.9% (0.4–1.7%). The response pattern for both PF and HRQoL was positively skewed toward normal functional ability and normal HRQoL. All response choices were used for the different HRQoL items, whereas a reduced number of response choices was used for PF items 2, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13 and 14.

The mean and SD of the items within a scale were roughly equivalent for the PF and for the HRQoL items (data not shown). The median number of items marked as not applicable was 6% (2–10%) for the PF and 11% (8–17%) for the HRQoL.

### Floor and ceiling effect

The median floor effect was 92.4% (90.3–95.1%) for the PF items, 70.3% (61.0–72.8%) for the HRQoL PhH items, and 71.5% (65.0–75.3%) for the HRQoL PsH items. The median ceiling effect was 0% (0–0.2%) for the PF items, 1.7% (0.6–2.3%) for the HRQoL PhH items, and 1.4% (0.8–1.9%) for the HRQoL PsH items. The median floor effect was 61.9% for the pain VAS, 57.9% for the disease activity VAS and 54.6% for the well-being VAS. The median ceiling effect was 0.4% for the pain VAS, 1.0% for the disease activity VAS and 0.2% for the well-being VAS.

**Table 1** Descriptive statistics (medians, 1st 3rd quartiles or absolute frequencies and %) for the 526 JIA patients

	Systemic <i>N</i> =45	Oligoarthritis <i>N</i> =260	RF – poly- arthritis <i>N</i> =96	RF + poly- arthritis <i>N</i> =5	Psoriatic arthritis <i>N</i> =29	Enthesitis related arthritis <i>N</i> =50	Undifferenti- ated arthritis <i>N</i> =41	All JIA patients <i>N</i> =526	Healthy <i>N</i> =78
Female	23 (51.1%)	205 (78.8%)	74 (77.1%)	5 (100%)	21 (72.4%)	11 (22%)	27 (65.9%)	366 (69.6%) <sup>#</sup>	46 (59%)
Age at visit	9.3 (5.7–14)	8.5 (5.5–12.1)	8.9 (5.9–12.4)	13.6 (12.7–16.5)	11.2 (7.8–14.2)	12.5 (9.6–15.3)	9.6 (6.4–13.1)	9.3 (6.1–13.1) <sup>#</sup>	13 (10–15.6) <sup>#</sup>
Age at onset	4 (2.3–8)	2.5 (1.6–4.7)	3 (1.6–5.3)	4.4 (4.4–10.6)	3.3 (1.5–6.5)	8.6 (6.6–10.7)	3.6 (1.8–8.5)	3.2 (1.8–6.7) <sup>#</sup>	
Disease duration	4 (2.5–7.4)	4.9 (1.9–7.7)	4.7 (2.4–7.3)	5.9 (4.2–8.3)	7.4 (3.2–9.9)	3.9 (1.8–6.1)	3.7 (2.4–6.2)	4.7 (2–7.4)	
ESR	8 (2–15)	9 (5–15)	7 (4–15)	6 (5–10)	10 (5–25)	7 (5–15)	12 (8–22)	9 (5–15)	
MD VAS (0–10 cm)	0 (0–1)	0 (0–1)	0 (0–1.5)	2 (2–4)	0 (0–1.5)	0.3 (0–1)	0 (0–2)	0 (0–1)*	
No. swollen joints	0 (0–0)	0 (0–0)	0 (0–0)	3 (0–3)	0 (0–1)	0 (0–0)	0 (0–1)	0 (0–0)*	
No. joints with pain	0 (0–0)	0 (0–0)	0 (0–0)	1 (0–1)	0 (0–1)	0 (0–1)	0 (0–0)	0 (0–0)**	
No. joints with LOM	0 (0–0)	0 (0–0)	0 (0–1)	0 (0–2)	0 (0–0)	0 (0–0)	0 (0–1)	0 (0–1)	
No. active joints	0 (0–1)	0 (0–0)	0 (0–1)	3 (0–3)	0 (0–1)	0 (0–0)	0 (0–2)	0 (0–1)*	
Active systemic features	2 (4.4%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	2/513 (0.4%)	
ANA status	0 (0%)	52 (20%)	22 (22.9%)	1 (20%)	8 (27.6%)	3 (6%)	4 (9.8%)	90 (17.1%)	
Uveitis	0 (0%)	48/256 (18.8%)	13/94 (13.8%)	0 (0%)	8/28 (28.6%)	4 (8%)	9 (22%)	82/518 (15.8%)	
PF Total Score	0 (0–1)	0 (0–1)	0 (0–2)	8 (5–14)	0 (0–3)	0 (0–2)	0 (0–1)	0 (0–1)*	0 (0–0)**
Pain VAS	0 (0–0.8)	0 (0–1)	0 (0–1)	3.5 (3–5.5)	1 (0–4)	0.5 (0–3.5)	0 (0–3.8)	0 (0–2)**	0 (0–0) <sup>#</sup>
Disease Activity VAS	0 (0–1.8)	0 (0–1)	0 (0–2)	3.5 (2–4)	0.8 (0–4)	0.5 (0–2.5)	0 (0–2)	0 (0–2)*	
Well-being VAS	0 (0–2)	0 (0–1)	0 (0–1.5)	5 (1.5–5.5)	0.5 (0–3)	0.5 (0–3.5)	0.5 (0–3.5)	0 (0–2)*	
HRQoL PhH	1 (0–3)	1 (0–3)	1 (0–3)	7 (4–8)	2 (0–4)	2 (0–4)	1 (0–3)	1 (0–3)*	0 (0–0) <sup>#</sup>
HRQoL PsH	1.5 (0–4)	0 (0–2)	0.5 (0–3)	6 (4–8)	0 (0–3)	1 (0–4)	0 (0–3)	0 (0–3)*	0 (0–0) <sup>#</sup>
HRQoL Total Score	3 (0–7.5)	1 (0–4)	3 (0–5)	13 (8–16)	3 (0–8)	3 (1–8)	2 (0–7)	2 (0–6)*	0 (0–0) <sup>#</sup>
Pain/swell. in > 1 joint	14/44 (31.8%)	79/256 (30.9%)	32/92 (34.8%)	4 (80%)	14 (48.3%)	16/49 (32.7%)	21/40 (52.5%)	180/515 (35%)*	4 (5.1%) <sup>#</sup>
Morning stiff- ness > 15 min	5/44 (11.4%)	18/253 (7.1%)	5/90 (5.6%)	2 (40%)	5 (17.2%)	4/47 (8.5%)	6/40 (15%)	45/508 (8.9%)	1 (1.3%)*
Subjective remis- sion	9/43 (20.9%)	74/254 (29.1%)	28/88 (31.8%)	3 (60%)	11/28 (39.3%)	14/47 (29.8%)	15/39 (38.5%)	154/504 (30.6%)	
In treatment	31/44 (70.5%)	170/254 (66.9%)	82/91 (90.1%)	5 (100%)	25 (86.2%)	38/49 (77.6%)	34/39 (87.2%)	385/511 (75.3%)*	
Reporting side effects	6/31 (19.4%)	48/168 (28.6%)	21/81 (25.9%)	2 (40%)	9/25 (36%)	8/37 (21.6%)	11/33 (33.3%)	105/380 (27.6%)	
Taking medication regularly	29/31 (93.5%)	164/169 (97%)	79/82 (96.3%)	5 (100%)	25/25 (100%)	36/38 (94.7%)	33/34 (97.1%)	371/384 (96.6%)	
With problems attending school	4/29 (13.8%)	8/209 (3.8%)	4/67 (6%)	1/3 (33.3%)	3/20 (15%)	2/33 (6.1%)	1/28 (3.6%)	23/389 (5.9%)	0 (0%)*
Satisfied with dis- ease outcome	40/44 (90.9%)	238/253 (94.1%)	80/89 (89.9%)	3 (60%)	25 (86.2%)	43/48 (89.6%)	35/40 (87.5%)	464/508 (91.3%)	

Data related to the JAMAR refers to the 515 JIA patients and to the 78 healthy subjects for whom the questionnaire has been completed by the parents

JAMAR, Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report; ESR, erythrocyte sedimentation rate; MD, medical doctor; VAS, visual analogue scale (score 0–10; 0=no activity, 10=maximum activity); LOM, limitation of motion; ANA, anti-nuclear antibodies; PF, physical function (total score ranges from 0 to 45); HRQoL, health related quality of life (total score ranges from 0 to 30); PhH, physical health (total score ranges from 0 to 15); PsH, psychosocial health (total score ranges from 0 to 15)

*p* values refers to the comparison of the different JIA categories or to JIA versus healthy. \**p* < 0.05 \*\**p* < 0.001 #*p* < 0.0001

**Table 2** Main psychometric characteristics between the parent and child version of the JAMAR

	Parent <i>N</i> = 515/593	Child <i>N</i> = 225/301
Missing values (1st–3rd quartiles)	0.9 (0.4–1.7)	0.9 (0.4–1.3)
Response pattern	PF and HRQoL positively skewed	PF and HRQoL positively skewed
Floor effect, median		
PF	92.4%	94.2%
HRQoL PhH	70.3%	72.9%
HRQoL PsH	71.5%	72.9%
Pain VAS	61.9%	51.1%
Disease activity VAS	57.9%	51.6%
Well-being VAS	54.6%	55.1%
Ceiling effect, median		
PF	0.0%	0.0%
HRQoL PhH	1.7%	0.9%
HRQoL PsH	1.4%	1.8%
Pain VAS	0.4%	0.0%
Disease activity VAS	1.0%	0.4%
Well-being VAS	0.2%	0.9%
Items with equivalent item-scale correlation	80% for PF, 90% for HRQoL	80% for PF, 80% for HRQoL
Items with item-scale correlation $\geq 0.4$	87% for PF, 100% for HRQoL	73% for PF, 100% for HRQoL
Cronbach's alpha		
PF-LL	0.77	0.79
PF-HW	0.80	0.74
PF-US	0.74	0.70
HRQoL-PhH	0.83	0.85
HRQoL-PsH	0.82	0.74
Items with item-scale correlation lower than the Cronbach alpha	100% for PF, 100% for HRQoL	100% for PF, 100% for HRQoL
Test–retest intraclass correlation		
PF total score	0.87	0.26
HRQoL-PhH	0.03	0.78
HRQoL-PsH	0.01	0.73
Spearman correlation with JIA core set variables, median		
PF	0.3	0.4
HRQoL PhH	0.4	0.5
HRQoL PsH	0.2	0.2
Pain VAS	0.3	0.3
Disease activity VAS	0.3	0.3
Well-being VAS	0.4	0.4

JAMAR, Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report; JIA, juvenile idiopathic arthritis; VAS, visual analogue scale; PF, physical function; HRQoL, health related quality of life; PhH, physical health; PsH, psychosocial health; PF-LL, PF-lower limbs; PF-HW, PF-hand and wrist; PF-US, PF-upper segment

### Equal items-scale correlations (second Likert assumption)

Pearson items-scale correlations corrected for overlap were roughly equivalent for items within a scale for 80% of the PF items, with the exception of PF items 9, 11 and 15, and for 90% of the HRQoL items, with the exception of item 1.

### Items internal consistency (third Likert assumption)

Pearson items-scale correlations were  $\geq 0.4$  for 87% of items of the PF (except for PF items 11 and 15) and 100% of items of the HRQoL.

## Cronbach's alpha internal consistency

Cronbach's alpha was 0.77 for PF-LL, 0.80 for PF-HW, 0.74 for PF-US. Cronbach's alpha was 0.83 for HRQoL-PhH and 0.82 for HRQoL-PsH.

## Interscale correlation

The Pearson correlation of each item of the PF and the HRQoL with all items included in the remaining scales of the questionnaires was lower than the Cronbach's alpha.

## Test–retest reliability

Reliability was assessed in 20 JIA patients, by re-administering both versions (parent and child) of the JAMAR after a median of 7 days (7–9 days). The intraclass correlation coefficients (ICC) for the PF total score showed an almost perfect reproducibility (ICC = 0.87). The ICC for the HRQoL PhH and for the HRQoL PsH scores showed a poor reproducibility (ICC = 0.03 and ICC = 0.01, respectively).

## Convergent validity

The Spearman correlation of the PF total score with the JIA core set of outcome variables ranged from 0.3 to 0.5 (median = 0.3). The PF total score best correlation was observed with the parent assessment of pain ( $r = 0.5$ ,  $p < 0.001$ ). For the HRQoL, the median correlation of the PhH with the JIA core set of outcome variables ranged from 0.2 to 0.7 (median = 0.4), whereas for the PsH ranged from 0.1 to 0.4 (median = 0.2). The PhH showed the best correlation with the parent's assessment of pain ( $r = 0.7$ ,  $p < 0.001$ ) and the PsH with the parent global assessment of well-being ( $r = 0.5$ ,  $p < 0.001$ ). The median correlations between the pain VAS, the well-being VAS, and the disease activity VAS and the physician-centred and laboratory measures were 0.3 (0.2–0.4), 0.3 (0.2–0.4), 0.4 (0.2–0.5), respectively.

## Discussion

In this study, the Castilian Spanish version of the JAMAR was cross-culturally adapted from the original standard English version with three forward and three backward translations. According to the results of the validation analysis, the Castilian Spanish parent and patient versions of the JAMAR possess satisfactory psychometric properties. The disease-specific components of the questionnaire discriminated well between patients with JIA and healthy controls. This finding indicates that children with JIA adapt well to the consequences of JIA.

The PF total score and the HRQoL scales proved to discriminate between the different JIA subtypes with children with RF + poly-arthritis having a higher degree of disability and a lower quality of life.

Psychometric performances were good for all domains of the JAMAR with few exceptions: two PF items (“stretch out arms” and “bite a sandwich or an apple”) showed a lower item's internal consistency. However, the overall internal consistency was good for all the domains.

Notably in the test–retest analysis, the HRQoL PhH and for the HRQoL PsH scores showed a poor reproducibility, whereas the PF ICC was very high. These findings are in contrast to those reported in most of the other JAMAR translations.

In the external validity evaluation, the Spearman's correlations of the PF and HRQoL scores with JIA core set parameters were modest.

The results obtained for the parent version of the JAMAR are very similar to those obtained for the child version, which suggests that children are equally reliable proxy reporters of their disease and health status as their parents. The JAMAR is aimed to evaluate the side effects of medications and school attendance, which are other dimensions of daily life that were not previously considered by other HRQoL tools. This may provide useful information for intervention and follow-up in health care.

In conclusion, the Castilian Spanish version of the JAMAR was found to have satisfactory psychometric properties and it is, thus, a reliable and valid tool for the multidimensional assessment of children with JIA.

**Acknowledgements** We thank all families who participated in the project, the team that prepared and reviewed the forward and backward translations, in particular Dr Rosa Merino, Dr María Luz Gamir, Ms Adelaida Franqueira, Dr Agustín Remesal, Dr Sara Murias, Dr Eugenia Enríquez Merayo and all members of PRINTO in Spain. We thank the staff of the PRINTO International Coordinating Centre in Genoa (Italy) and in particular Marco Garrone for the overall coordination of the translation process, Silvia Scala and Elisa Patrone for data collection and quality assurance, Luca Villa, Giuseppe Silvestri and Mariangela Rinaldi for the database development and management and the remaining PRINTO team for data entry. The Principal Investigator of the study was Prof. Angelo Ravelli, MD. The scientific coordinator and study methodologist was Nicolino Ruperto, MD, MPH. The project coordinators were Alessandro Consolaro, MD, PhD, Francesca Bovis, BsA. We thank also Prof. Alberto Martini, PRINTO Chairman. Funding was provided by the Istituto G. Gaslini, Genoa (Italy). Permission for use of JAMAR and its translations must be obtained in writing from PRINTO, Genoa, Italy. All JAMAR-related inquiries should be directed to [printo@gaslini.org](mailto:printo@gaslini.org). Permission for use of CHAQ and CHQ derived-material is granted through the scientific cooperation of the copyright holder ICORE of Woodside CA and HealthActCHQ Inc. of Boston, Massachusetts USA. All CHQ-related inquiries should be directed to [licensing@healthactchq.com](mailto:licensing@healthactchq.com). All CHAQ-related inquiries should be directed to [gsingh@stanford.edu](mailto:gsingh@stanford.edu).

**Funding** This study was funded and coordinated by Istituto Giannina Gaslini, Genoa, Italy.

## Compliance with ethical standards

**Conflict of interest** Dr. De Inocencio, Dr. Iglesias, Dr. Anton, Dr. Mesa del Castillo Bermejo, Dr. Bou and Dr. Santin report funding support from Istituto Giannina Gaslini, Genoa, Italy, for the data collection and translation performed at their sites within the EPOCA project. Dr. Mesa del Castillo Bermejo has also received personal fees and non-financial support from Abbvie, Pfizer and Novartis, outside the submitted work. Dr. Ruperto has received grants from BMS, Hoffmann-La Roche, Janssen, Novartis, Pfizer, Sobi, during the conduct of the study and personal fees and speaker honorarium from Abbvie, Ablynx, Amgen, AstraZeneca, Baxalta Biosimilars, Biogen Idec, Boehringer, Bristol Myers Squibb, Celgene, Eli-Lilly, EMD Serono, Gilead Sciences, Janssen, Medimmune, Novartis, Pfizer, Rpharm, Roche, Sanofi, Servier and Takeda. Dr. Consolaro, Dr. Bovis, Dr. Alcañiz Rodriguez, Dr. Alcobendas, Dr. Boteanu, Dr. Calvo Penades, Dr. Lopez Montesinos, Dr. Lorente Sanchez and Dr. Gonzalez Fernandez have nothing to disclose.

**Ethical approval** All procedures performed in studies involving human participants were in accordance with the ethical standards of the institutional and/or national research committee and with the 1964 Helsinki Declaration and its later amendments or comparable ethical standards.

**Informed consent** Informed consent was obtained from all individual participants included in the study as per the requirement of the local ethical committee.

**Open Access** This article is distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International License (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided you give appropriate credit to the original author(s) and the source, provide a link to the Creative Commons license, and indicate if changes were made.

## References

- Filocamo G, Consolaro A, Schiappapietra B, Dalpra S, Lattanzi B, Magni-Manzoni S et al (2011) A new approach to clinical care of juvenile idiopathic arthritis: the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report. *J Rheumatol* 38(5):938–953
- Ruperto N, Martini A (2011) Networking in paediatrics: the example of the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO). *Arch Dis Child* 96(6):596–601
- Consolaro A, Ruperto N, Filocamo G, Lanni S, Bracciolini G, Garrone M et al (2012) Seeking insights into the epidemiology, treatment and outcome of childhood arthritis through a multinational collaborative effort: introduction of the EPOCA study. *Pediatr Rheumatol Online J* 10(1):39
- Bovis F, Consolaro A, Pistorio A, Garrone M, Scala S, Patrone E et al (2018) Cross-cultural adaptation and psychometric evaluation of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) in 54 languages across 52 countries: review of the general methodology. *Rheumatol Int*. <https://doi.org/10.1007/s00296-018-3944-1> (in this issue)
- Petty RE, Southwood TR, Baum J, Bhetay E, Glass DN, Manners P et al (1998) Revision of the proposed classification criteria for juvenile idiopathic arthritis: Durban, 1997. *J Rheumatol* 25(10):1991–1994
- Petty RE, Southwood TR, Manners P, Baum J, Glass DN, Goldenberg J et al (2004) International league of associations for rheumatology classification of juvenile idiopathic arthritis: second revision, Edmonton, 2001. *J Rheumatol* 31(2):390–392
- Filocamo G, Sztajn bok F, Cespedes-Cruz A, Magni-Manzoni S, Pistorio A, Viola S et al (2007) Development and validation of a new short and simple measure of physical function for juvenile idiopathic arthritis. *Arthritis Rheum* 57(6):913–920
- Lovell DJ, Howe S, Shear E, Hartner S, McGirr G, Schulte M et al (1989) Development of a disability measurement tool for juvenile rheumatoid arthritis. The juvenile arthritis functional assessment scale. *Arthritis Rheum* 32:1390–1395
- Howe S, Levinson J, Shear E, Hartner S, McGirr G, Schulte M et al (1991) Development of a disability measurement tool for juvenile rheumatoid arthritis. The juvenile arthritis functional assessment report for children and their parents. *Arthritis Rheum* 34:873–880
- Singh G, Athreya BH, Fries JF, Goldsmith DP (1994) Measurement of health status in children with juvenile rheumatoid arthritis. *Arthritis Rheum* 37:1761–1769
- Filocamo G, Davi S, Pistorio A, Bertamino M, Ruperto N, Lattanzi B et al (2010) Evaluation of 21-numbered circle and 10-centimeter horizontal line visual analog scales for physician and parent subjective ratings in juvenile idiopathic arthritis. *J Rheumatol* 37(7):1534–1541
- Duffy CM, Arsenault L, Duffy KN, Paquin JD, Strawczynski H (1997) The juvenile arthritis quality of life questionnaire—development of a new responsive index for juvenile rheumatoid arthritis and juvenile spondyloarthritis. *J Rheumatol* 24(4):738–746
- Varni JW, Seid M, Knight TS, Burwinkle T, Brown J, Szer IS (2002) The PedsQL(TM) in pediatric rheumatology—reliability, validity, and responsiveness of the pediatric quality of life Inventory(TM) generic core scales and rheumatology module. *Arthritis Rheum* 46(3):714–725
- Landgraf JM, Abetz L, Ware JE (1996) The CHQ user's Manual. 1st edn. The Health Institute, New England Medical Center, Boston
- Filocamo G, Consolaro A, Schiappapietra B, Ruperto N, Pistorio A, Solari N et al (2012) Parent and child acceptable symptom state in juvenile idiopathic arthritis. *J Rheumatol* 39(4):856–863
- Nunnally JC (1978) Psychometric theory, 2nd edn. McGraw-Hill, New York
- Giannini EH, Ruperto N, Ravelli A, Lovell DJ, Felson DT, Martini A (1997) Preliminary definition of improvement in juvenile arthritis. *Arthritis Rheum* 40(7):1202–1209
- Ware JE Jr, Harris WJ, Gandek B, Rogers BW, Reese PR (1997) MAP-R for windows: multitrait/multi-item analysis program—revised user's guide. Version 1.0 ed. Health Assessment Lab, Boston



## Affiliations

**Jaime de Inocencio<sup>1,2</sup> · Jordi Anton<sup>3</sup> · Inmaculada Calvo Penades<sup>4</sup> · Pablo Mesa del Castillo Bermejo<sup>5</sup> · Rosa Alcobendas<sup>6</sup> · Alina Lucica Boteanu<sup>7</sup> · Rosa Bou<sup>3</sup> · Estibaliz Iglesias<sup>3</sup> · María Isabel González Fernández<sup>4</sup> · Berta López Montesinos<sup>4</sup> · Palmira Santin<sup>3</sup> · Paula Alcañiz Rodríguez<sup>5</sup> · Maria Jose Lorente Sanchez<sup>5</sup> · Alessandro Consolaro<sup>8,9</sup> · Francesca Bovis<sup>8</sup> · Nicolino Ruperto<sup>8</sup> · For the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO)**

Jordi Anton  
janton@sjdhospitalbarcelona.org

Inmaculada Calvo Penades  
calvo\_inm@gva.es

Pablo Mesa del Castillo Bermejo  
mesacasti@gmail.com

Rosa Alcobendas  
rosaalcobendasrueda@gmail.com

Alina Lucica Boteanu  
al\_boter@yahoo.com

Rosa Bou  
rbou@hsjdbcn.org

Estibaliz Iglesias  
eiglesias@hsjdbcn.org

María Isabel González Fernández  
misabelgf29@gmail.com

Berta López Montesinos  
berlomon@yahoo.com

Palmira Santin  
psantin@hsjdbcn.org

Paula Alcañiz Rodríguez  
paulova81@hotmail.com

Maria Jose Lorente Sanchez  
mlorentes.1@hotmail.com

Alessandro Consolaro  
alessandroconsolaro@gaslini.org

Francesca Bovis  
francescabovis@gaslini.org

- <sup>1</sup> Hospital Universitario 12 de Octubre, Unidad de Reumatología Pediátrica, Avda de Córdoba s/n, 28041 Madrid, Spain
- <sup>2</sup> Universidad Complutense de Madrid, Departamento de Salud Pública y Materno-Infantil, Madrid, Spain
- <sup>3</sup> Hospital Sant Joan de Déu, Universitat de Barcelona, Unidad de Reumatología Pediátrica, Esplugues, Barcelona, Spain
- <sup>4</sup> Hospital Universitario y Politecnico La Fe, Unidad de Reumatología Pediátrica, Valencia, Spain
- <sup>5</sup> Hospital Clínico Universitario Virgen de la Arrixaca, Servicios de Reumatología y Pediatría, Murcia, Spain
- <sup>6</sup> Hospital Universitario La Paz, Unidad de Reumatología Pediátrica, Madrid, Spain
- <sup>7</sup> Hospital Ramón y Cajal, Unidad de Reumatología Pediátrica, Madrid, Spain
- <sup>8</sup> Clinica Pediatrica e Reumatologia, Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO), Istituto Giannina Gaslini, Via Gaslini 5, 16147 Genoa, Italy
- <sup>9</sup> Dipartimento di Pediatria, Università di Genova, Genoa, Italy